

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Non puosc mudar mon chantar non esparga > Razo > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

Canzoniere I

- letto 464 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

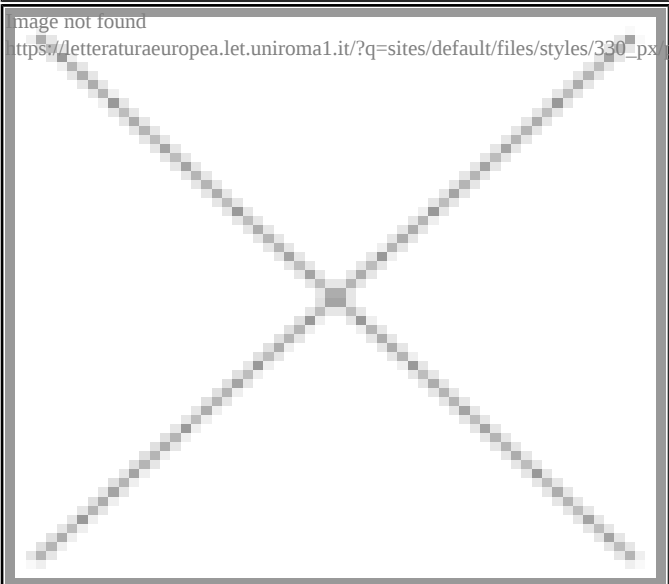
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms%20I%2C%20pag%20178r%20razos%5B1586%5D.jpeg>



• letto 307 volte

Edizione diplomatica

178 r	
	Aquesta es la razos daquest siruentes. xxx. Anmais p(er)ren quen Bertrans deborn disses en coblas niensirue(n)tes al rei felip ni p(er)recor-damen de tortni daunime(n) queill fos faitz. no uolc guerreiar lo rei richart. Mas enrichartz si sailli ala guerra qua(n)t el uit la freuoleza del rei felip. Eraubet eprenet ears castels eborcs euillas. et aucis homes epres. Don tuich libaron acui des-plasia la patz. foronmolt alegre. Enb(er)trans de born plus que tuich. p(er) so quel plus uolia gue(r)ra q(ue) autrom. Ecar crezia q(ue) per lo seu dire lo reis ric-hartz agues com(en)sada la guerra ablo qual elsapel-laua oc eno(n). si com ausiretz el s(er)ue(n)tes q(ue)lfetz. Si tost comel auzi quenrichart erasaillitz ala gue(r)-ra et el fetz aquest sirue(n)tes quicomenssa. -No(n) puosc mudar un chantar no(n) esparga. (et) c(er).

• letto 412 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatica	Edizione interpretativa
Aquesta es la razos daquest siruentes. xxx. Anmais p(er)renquen Bertans deborn disses en coblas niensirue(n)tes al rei felip ni p(er)recor-damen de tortni daunime(n) queill fos faitz. no uolc guerreiar lo rei richart. Mas enrichartz si sailli ala guerra qua(n)t el uit la freuoleza del rei felip. Eraubet eprenet ears castels eborcs euillas. et aucis homes epres. Don tuich libaron acui des-plasia la patz. foronmolt alegre. Enb(er)trans de born plus que tuich. p(er) so quel plus uolia gue(r)ra q(ue) autrom. Ecar crezia q(ue) per lo seu dire lo reis ric-hartz agues com(en)sada la guerra ablo qual elsapel-laua oc eno(n). si com ausiretz el s(er)ue(n)tes q(ue)lfetz. Sitost comel auzi quenrichart erafaillitz ala gue(r)-ra et el fetz aquest sirue(n)tes quicomenssa. -No(n) puosc mudar un chantar no(n) esparga. (et) c(er).	A questa es la razos da quest sirventes An mais per ren qu?En Bertran de Born disses en coblas ni en sirventes al rei Felip, ni per recordamen de tort ni d'aunimen que?ill fos faitz, no vuolc guerreiar lo rei Richart. Mas En Richartz si sailli a la guerra quant el vit la frevoleza del rei Felip, e raubet e prenet e ars castels e borcs e villas et aucis hommes e pres. Don tuich li baron a cui desplasia la patz foron molt alegre E?n Bertrans de Born plus que tuich, per so quel plus volia guerra que autr'om e car crezia que per lo seu dire lo reis Richartz agues comensada la guerra ab lo qual el s'apellava Oc-e-Non, si com ausiretz el serventes quel fetz, si tost com el auzi qu?En Richartz era faillitz a la guerra; et el fetz a quest sirventes qui comenssa. Non puosc mudar un chantar non esparga. etcer.

• letto 258 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-121>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f369.item.r=Chansonnier.langFR>